

Kappaleen nimi: Bintang Di Surga

Artisti/Bändi: NOAH (aiemmin PeterPan)

Suomeksi: Tähdet taivaassa

Sanoittaja: Nazril Irham (Ariel)

YouTube: <https://youtu.be/B1ynHmn0XZ4>

CC BY 4.0 Olli Ruohomäki 2026-09-30

angan (subst.) haave, unelma, kuvitelma, mielikuva

anganku (subst.) haaveeni, unelmani, mielikuvani

angkuh (adj.) ylpeä, ylimielinen, kopea

bagai (prep.) kuin, kuten, ikään kuin

berarti (verbi) merkitä, tarkoittaa, olla merkityksellinen

berikan (verbi) anna, tarjoa, suo

bila (konj.) jos, kun, milloin

bintang (subst.) tähti

cahaya (subst.) valo, loiste, säteily

cerita (subst.) tarina, kertomus, kuvaus, juoni

cinta (subst.) rakkaus

dan (konj.) ja

di (prep.) -ssa/-ssä, jossakin, paikassa

hampa (adj.) tyhjä, ontto, vailla sisältöä tai merkitystä

hanya (adv.) vain, ainoastaan

harus (verbi) täytyä, pitää, olla välttämätöntä

hati (subst.) sydän, mieli, sisin, tunteiden tyyssija

hidup (subst./verbi) elämä, elää

jauh (adj./adv.) kaukana, kauas, etäinen

kan (part.) puhekielinen tulevaisuutta tai ennakkointia ilmaiseva muoto sanasta *akan*, tulee, aikoo

kasih (subst.) rakkaus, kiintymys, hellyys

ku (pronom.) minä, minun, minua; ensimmäisen persoonan sidonnainen muoto

langit (subst.) taivas

langkah (subst.) askel, kulku, eteneminen

langkahku (subst.) askeleeni, kulkuni

lelah (adj.) väsynyt, uupunut

masih (adv.) yhä, vielä, edelleen

membagi (verbi) jakaa, jakaa jonkun kanssa

menangkap (verbi) ottaa kiinni, saada kiinni, vangita

menangkapku (verbi) ottaa minut kiinni, saada minut kiinni

mencari (verbi) etsiä, hakea

menemani (verbi) olla jonkun seurana, kulkea rinnalla, pitää seuraa

merasakan (verbi) tuntea, kokea, aistia

merasa (verbi) tuntea, kokea, ajatella tai tuntea olevansa
namun (konj.) mutta, kuitenkin
nyata (adj.) todellinen, konkreettinen, ilmeinen, näkyvä
oh (interj.) oi, oh
seluruh (adj.) koko, kaikki, kokonainen
semua (pronom./adj.) kaikki, koko
setia (adj.) uskollinen, lojaali, luotettava, pysyvä
surga (subst.) taivas, paratiisi
tak (part.) ei, epä-, kieltopartikkeli; lyhentymä sanasta *tidak*
tanpa (prep.) ilman
tatap (subst./verbi) katse, tuijotus, katsoa kiinteästi
tatapku (subst.) katseeni
terasa (verbi) tuntua, olla aistittavissa
terbangkan (verbi) lennättää, lähettää lentoon, antaa lentää
tercipta (verbi) syntyä, tulla luoduksi, olla luotu
terjatuh (verbi) pudota, kaatua, langeta
tersisa (verbi/adj.) jäädä jäljelle, olla jäljellä
untuk (prep.) varten, jotta, -lle
untukku (prep.+pronom.) minulle, minua varten
walau (konj.) vaikka, siitä huolimatta että
warna (subst.) väri, sävy

Sanastosta: Merkitykset on valittu ensisijaisesti sen mukaan, miten sanat voivat toimia tässä tekstissä. Sanasto ei siis pyri esittämään sanojen kaikkia mahdollisia sanakirjamerkityksiä. Sanasto seuraa tässä käytetyn virallisen lähdetekstin sanamuotoja (ks. linkki yllä).

Sanastolähde: Indonesian opetusministeriön virallinen indonesian kielen verkkosanakirja. *Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) Daring*, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah, Indonesia. <https://kbbi.kemendikdasmen.go.id/>